

READY NEW YORK

颶風 和 紐約市

2018 年版

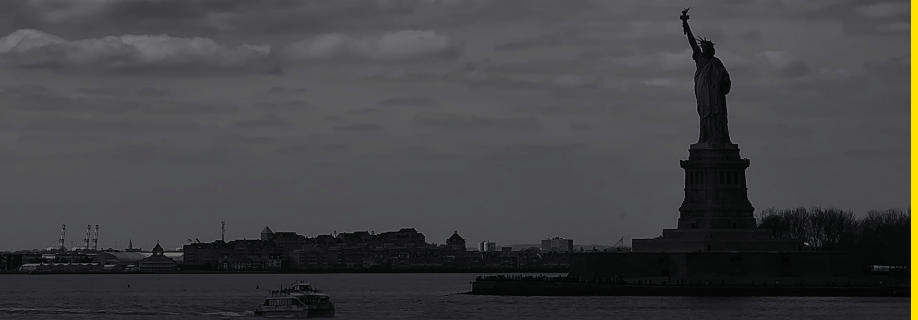
NYC
Emergency
Management



nyc.gov/knowyourzone

颶風會給紐約市造成巨大的損害和摧毀。

在風暴來臨前制定好計畫，保護您的家人和住家安全。繼續閱讀以瞭解您該如何做好準備。



颶風基本常識

您應該要瞭解的詞語

颶風季節

從 6 月 1 日到 11 月 30 日（根據過去的紀錄，紐約市最可能發生颶風的季節是從八月到十月。）

熱帶氣旋

是雲團和雷暴結構化的迴旋低氣壓天氣系統，在熱帶地區形成。

熱帶風暴

持續風速每小時 39 到 73 英里的熱帶氣旋。

颶風

持續風速每小時 74 英里或以上的熱帶氣旋。

颶風預警

颶風可能在特定地區降臨的公告。預警在形成熱帶風暴強度前 48 小時發佈。

颶風警告

預測颶風在特定地區降臨的公告。警告在形成熱帶風暴強度前 36 小時發佈，且在危險的水位暴漲和巨浪持續期間仍然有效。

風暴等級

根據颶風持續時間和風速，颶風可分為五個等級（1 級到 5 級）。隨著風速和風暴強度增加，等級數字會相應增加。

資源

除非另外註明，否則一律致電 311（視訊轉譯服務：212-639-9675，或 TTY 聽障/語障人士專線：212-504-4115）或透過 NYC.gov 網站和市府機關聯絡。

紐約市緊急事故處理辦公室

NYC.gov/emergencymanagement

瞭解您的區域

NYC.gov/knowyourzone

通知 NYC

透過獲得免費的行動應用程式、訪問 NYC.gov/notifynyc、聯絡 311 或在推特 (Twitter) 上關注 @NotifyNYC 即可註冊接收緊急通知

市長辦公室殘障人士服務處

NYC.gov/mopd

紐約市緊急事故處理辦公室的臉書

(Facebook) 和推特 (Twitter)

www.facebook.com/

NYCemergencymanagement

@nycoem

紐約市的臉書 (Facebook)

和推特 (Twitter)

www.facebook.com/nycgov

@nycgov

瞭解災害

暴風潮

暴風潮是颶風來襲時造成最多人死亡的原因，暴風潮是指海平面大規模升高的現象，因為即將來襲的颶風的強勁風勢會將海水推上岸來。強烈颶風可能把超過 30 英尺高的暴風潮（三層樓的高度）推入紐約市的部分地區，且暴風潮可在陸地上奔湧幾英里的距離。暴風潮和沖擊的巨浪會危及生命、摧毀建築、侵蝕海灘和沙丘，破壞道路和橋梁。

強風

颶風的持續風速達每小時 74 英里或以上，可以推倒建築物，將樹木連根拔起，也會吹起沒有緊固的物體，可能會傷人致命。

大雨

颶風帶來的豪雨會引起暴洪。低窪地區和排水不良的地區特別容易受到淹水侵害。

全國洪水保險計畫

www.floodsmart.gov

1-888-379-9531

國家颶風中心/熱帶預報中心

www.nhc.noaa.gov

國家氣象局

www.weather.gov

Con Edison

1-800-75-CONED、(800-752-6633)，

(TTY 聽障/語障人士專線：

800-642-2308)

www.coned.com

公共電力和天然氣公司

(Public Service Electric and Gas Company) – 紐約長島 (PSEG LI)

1-800-490-0025，

(TTY 聽障/語障人士專線：

631-755-6660)

www.psegliny.com

國家電網 (National Grid)

電話 718-643-4050

(TTY 聽障/語障人士專線：

718-237-2857)

www.nationalgridus.com

做好準備

準備災害應變計畫

與您的家人一同制定計畫，討論如果颶風侵襲紐約市時該做什麼、要如何找到彼此以及如何互相聯絡。使用 Ready New York：在 [NYC.gov/myemergencyplan](https://www.nyc.gov/myemergencyplan) 上的我的緊急應變計畫 (My Emergency Plan)，或使用 Ready NYC 行動應用程式，智慧型手機和平板上都可使用。

瞭解您的區域

根據暴風潮的不同危險程度，將城市內可能會因為暴風潮而淹水的地區分成六個疏散區域（第 1 到第 6 區域）。視颶風的行經路線和預測暴風潮，市政府可能會要求住在這些區域的居民疏散。

如果要瞭解自己的地址是否在颶風疏散區內，請前往「颶風疏散區查詢」網站，網址為 [NYC.gov/knowyourzone](https://www.nyc.gov/knowyourzone)，或請致電 311（視訊轉譯服務：212-639-9675；TTY 聽障/語障人士專線：212-504-4115），或查詢本手冊的地圖。如果居住在疏散區，請制定計畫，列出所在區域發出疏散要求時要前往的地方。

擁有正確的保險

無論居住在租住的房屋或是自己的房屋，洪水和颶風損失都不在基礎保單的承保範圍內。發生洪災時，您需要購買一份單獨的保險來保護房屋。請瀏覽 www.floodsmart.gov，瞭解更多有關全國洪水保險計畫的資訊。

針對殘障、有無障礙需求和功能需求的人士

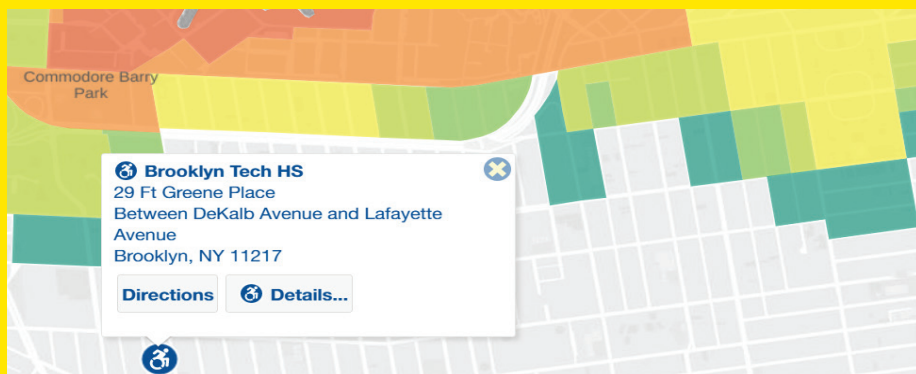
緊急應變計畫務必考慮到您的需求會如何影響您疏散、使用大樓內的電梯、就地避難和與緊急應變工作者溝通的能力。如需協助，請妥善安排，從親友、大樓工作人員或服務提供者處獲得幫助。如果您無法在風雨來臨前自行撤離，請致電 311 尋求協助。

如果您使用需要電力的維生設備，請準備疏散計畫。颶風後可能會斷電。請與電力公司聯絡，確認您是否因使用醫療器材而可列為維生設備顧客。

疏散時要提前出門，並考量您的交通運輸需求、飲食需求和醫療需求（氧氣、備用電池/充電器、眼鏡、醫藥處方等）。請隨身攜帶所有藥物，並寫下醫護人員的聯絡資訊。

在 Notify NYC 上註冊，透過電子郵件、電話、SMS/簡訊或 Twitter 獲取緊急情況通知和更新資訊。這些訊息也能以美國手語 (ASL) 方式提供。獲取免費行動應用程式、訪問 [NYC.gov/notifynyc](https://www.nyc.gov/notifynyc)、撥打 311 或在 Twitter 上關注 @NotifyNYC。請務必查閱 [NYC.gov/emergencymanagement](https://www.nyc.gov/emergencymanagement)，以獲取更新資訊。

瞭解您的區域



如果要瞭解自己住的地方在哪个颶風疏散區內，請前往「颶風疏散區查詢」網站，網址為 [NYC.gov/knowyourzone](https://www.nyc.gov/knowyourzone)，或請致電 311（視訊轉譯服務：212-639-9675；TTY 聽障/語障人士專線：212-504-4115）。

如果暴風來臨

採取以下步驟，做好準備：

- 將易鬆動、重量輕的物品，例如放在草地上的傢俱和垃圾桶移至屋內。
- 將搬入屋內會不安全的物品固定住，例如瓦斯烤架或煤氣桶。
- 關緊窗戶和出入戶外的大門。
- 將貴重物品從地下室移到較高樓層。（地下室很容易淹水。）
- 將手機電池充電。
- 將汽車和發電機加滿燃油。
- 如果居住在疏散區域內，考慮將您的汽車移到較高的地面。
- 將您的冰箱和冷凍箱設定為較低的溫度。如果斷電，需要冷凍的物品將能冷藏較長時間。
- 將浴缸或其他大容器裝滿水 — 如果斷電，您可能會失去供水服務。
- 續配處方藥。

探查朋友、親戚、鄰居的情況，特別是老年人以及殘障、有無障礙需求和功能需求的人士，或患病者。如有需要，在他們做準備和疏散時提供協助。有關如何保護您的財產的更多資訊，請使用 Ready New York：瀏覽 NYC.gov/readyny 上的《減少您的風險（Reduce Your Risk）》指南。



準備用品

準備好隨身救急包

每個家庭成員都應該準備隨身救急包 — 即方便攜帶可以裝東西的容器（例如背包），用於放置疏散時可能會需要的一切用品。

請參考下列建議的用品，已經放在隨身救急包裡的用品就打勾。要留一點空間放置您可能要加入清單的物品，包括配合您的飲食需求的醫療裝置和食品。

- 瓶裝水和不易腐壞的食物，例如燕麥棒 (granola bars)
- 將您的重要文件複本放在防水和攜帶式袋中（例如保險卡、Medicare/Medicaid 卡、有照片的身份證件、地址證明、結婚證書和出生證明、信用卡和提款卡影本等）
- 手電筒、手搖發電或使用電池的 AM/FM 收音機和備用電池
- 一份列有您服用的藥物、服藥原因以及服用劑量的清單。
- 您的家人和支援網絡成員的聯絡資訊
- 小額現金
- 筆記本和筆
- 備用醫療器材（例如眼鏡、電池）和充電器
- 可以修補輪椅或電動代步車輪胎的噴霧式補胎工具和／或輪胎充氣組
- 醫師姓名和電話號碼
- 急救箱
- 盥洗用品
- 兒童照護用品、寵物照護用品或其他特別用品
- 服務性動物或寵物的用品（例如糧食、多餘的水、碗、牽繩、清潔工具、疫苗接種紀錄，和藥品）
- 攜帶式手機充電器
- 其他個人用品：

準備好緊急應變包

颶風發生時或發生後，您可能必須尋找就地避難的地方（待在家中）。在家中備妥足夠七天使用的應變用品。此外，電、水、大眾運輸工具和電話等基本服務可能會中斷幾天或更長時間。確保您有足夠的額外應變用品，以防潛在的服務供應中斷。

請參考下列建議用品，並在已備好的用品上打勾。

- 每人每天一加侖飲用水
- 不易腐壞、開蓋即食的罐頭食品 and 手動開罐器
- 急救箱
- 藥品，包括您服用藥品的清單、服藥原因和服用劑量
- 手電筒或電池式提燈、裝電池即可收聽的 AM / FM 收音機和備用電池，或不需電池的手搖發電式電池
- 螢光棒
- 哨子或響鈴
- 如果可行，備用醫療器材（例如氧氣、藥物、電動代步車電池、助聽器、助行器、眼鏡、面罩、手套）
- 醫療用品（例如心律調節器）的款式和型號及其使用說明。
- 其他用品：

如果您必須疏散

如果市政府對您所在的區域發出疏散命令，請遵循指示進行疏散。

市政府將透過地方媒體發佈具體指示，告知本市哪些地區應疏散。如果發佈強制疏散令，請遵行指示。儘可能搭乘大眾運輸工具，但謹記大眾運輸工具可能在風暴來臨前數小時停駛。如需瞭解更多有關如何疏散的資訊，包括可使用的交通方案，請致電 311（視訊轉譯服務請撥：212-639-9675 或 TTY 聽障/語障人士專線：212-504-4115）。

瞭解您要去的目的地

紐約市政府建議疏散民眾務必要待在疏散區以外的朋友或家人處。如果是沒有其他避難地點的民眾，市政府會在五大行政區內提供疏散中心。

如果要前往疏散中心，請準備輕便行李即可，並攜帶：

- 您的隨身救急包
- 睡袋或寢具
- 至少準備足夠一週使用的藥物（如可能）、醫療用品或常用醫療器材
- 盥洗用品

本市疏散中心將為殘障、有無障礙需求和功能需要的民眾提供無障礙設施和住宿服務。關於特定機構的無障礙輔助功能，請瀏覽網站查詢「颶風疏散區查詢工具」，網址為 NYC.gov/knowyourzone，或請聯絡 311。紐約市的任何疏散中心都接受所有疏散民眾，且不會向疏散民眾詢問有關移民身份的問題。

如果您有寵物或服務性動物

災害應變計畫務必考慮到如果颶風迫使您必須離家疏散時，要如何安置寵物或服務性動物。

如果您無法將寵物或服務性動物托寄在疏散區以外的寵物安置場所或親戚朋友處，可以將寵物和服務性動物送到任何一間市立疏散中心。請攜帶寵物或服務性動物所需的用品，包括食物、牽繩、籠子和藥物。使用 Ready New York：訪問 NYC.gov/readyny 上的我的寵物應急計畫（My Pet's Emergency Plan），為您的寵物或服務性動物制定計畫。

如果您居住在地下室

颶風對住在地下室的居民可能是更危險的威脅，即使是住在疏散區範圍以外。城市裡許多區域可能會因為大雨而淹水。如果您住在地下室，請事先安排地面以上的避難場所。

如果您住在高樓

如果您住在高樓，尤其是十樓或更高樓層，請遠離窗戶，因為窗戶有可能破碎。您應當前往較低的樓層。隨時注意建築疏散計畫。

如果您需要使用電梯離開建築，請儘早撤離，電梯可能停運，且可能無法保證您能隨時使用電梯。

如果沒有要求您疏散

為斷電做好準備

確保您的緊急應變包配備所有建議的物件，以防斷電或失去其他基本服務。

如果您擔心斷電、失去基本服務和大眾運輸工具會造成影響，請考慮疏散。

就地避難

如果您不需要疏散，請就地避難並使用緊急應變包。請遠離窗戶，因為窗戶有可能破碎，並留在室內以避免颶風災害。

本指南也提供下列語言的語音版本。

ARABIC

للحصول على نسخ من هذا الدليل باللغة العربية اتصل ب 311 (معرفي السمع: 212-504-4115) أو قم بزيارة NYC.gov/readyny

BENGALI

এই গাইডের একটি বাংলা কপি পেতে চাইলে, 311 (TTY: 212-504-4115) নম্বরে ফোন করুন অথবা NYC.gov/readyny দেখুন।

CHINESE

如欲索取中文版的指南，請致電311 (TTY: 212-504-4115) 或訪問NYC.gov/readyny。

ENGLISH

Call 311 (TTY: 212-504-4115) or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

FRENCH

Pour obtenir une copie en français de ce guide, appelez le 311 (TTY: 212-504-4115) ou allez sur NYC.gov/readyny.

HAITIAN CREOLE

Pou jwenn yon kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen, rele 311 (TTY: 212-504-4115) oswa ale nan sitwèb NYC.gov/readyny.

ITALIAN

Per ottenere una copia di questa guida in italiano, telefonare al numero 311 (TTY: 212-504-4115) o visitare il sito NYC.gov/readyny.

KOREAN

본 안내서의 한국어 사본을 받으시려면 311번(TTY: 212-504-4115)으로 문의하시거나 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

POLISH

W celu otrzymania polskiej kopii niniejszego poradnika należy zadzwonić pod nr 311 (nr dla osób z upośledzeniem słuchu: 212-504-4115) lub zajrzeć na stronę internetową NYC.gov/readyny.

RUSSIAN

Для того чтобы получить данную брошюру на русском языке, позвоните по телефону 311 (TTY: 212-504-4115) или посетите веб-сайт NYC.gov/readyny.

SPANISH

Llame al 311 (TTY: 212-504-4115) o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

URDU

اس ہدایت نامے کی اردو کاپی حاصل کریں، 311 (TTY: 212-504-4115) پر کال کریں یا NYC.gov/readyny دیکھیں۔

YIDDISH

צו ערהאלטן א אידישע קאפיע פון דעם וועגווייזער, רופט 311 (TTY: 212-504-4115) אדער באזוכט NYC.gov/readyny.

紐約市颶風疏散區

紐約市疏散中心：在地圖上找尋離您最近的中心

BRONX		
HS OF LAW, GOV'T & JUSTICE 244 EAST 163RD ST.	IS / HS 362 921 E. 228TH ST.	PS 132 1245 WASHINGTON AVE.
IS 158 800 HOME ST.	MEYRAN/BELLEW EDUCATION COMPLEX 1640 BRONXDALE AVE.	PS 211 1919 PROSPECT AVE.
IS 201 730 BRYANT AVE.	MORRIS HEIGHTS EDUCATIONAL COMPLEX 1780 DR. MARTIN LUTHER KING JR. BLVD	PS / IS 218 1220 GERARD AVE.
IS 391 2225 WEBSTER AVE.	MS / HS 141 660 W. 237TH ST.	WALTON HS 2780 RESEVOIR AVE.

MANHATTAN		
GEORGE WASHINGTON EDUCATIONAL CAMPUS 549 AUDOBON AVE.	LOUIS D. BRANDEIS HS 145 W. 84TH ST.	PS 92 222 W. 134TH ST.
IS 88 215 W. 114TH ST.	MARTIN LUTHER KING JR. HS 122 AMSTERDAM AVE.	PS / IS 210 501-503 W. 152ND ST.
IS 90 21 JUMEL PLACE	MIDTOWN EAST CAMPUS (PS 59) 233 E. 56TH ST.	
IS 131 100 HESTER ST.	NORMAN THOMAS HS 111 E. 33RD ST.	

QUEENS		
AVIATION HS 45-30 36TH ST.	JHS 185 147-26 25TH DR.	PS 307 40-20 100TH ST.
FOREST HILLS HS 67-01 110TH ST.	JHS 25 34-65 192 ST.	PS 58 72-24 GRAND AVE.
FRANK SINATRA HS 35-12 35TH AVE.	PS 100 111-11 118TH ST.	HS OF TEACHING, LIB. ARTS & SCI. 74-20 COMMONWEALTH BLVD
GROVER CLEVELAND HS 21-27 HIMROD ST.	PS 149 93-11 34TH AVE.	TOWNSEND HARRIS HS 149-11 MELBOURNE AVE.
HILLCREST HS 160-05 HIGHLAND AVE.	PS 239 17-15 WEIRFIELD ST.	
IS 74 61-15 OCEANIA ST.	PS / IS 268 92-07 175TH ST.	

BROOKLYN		
ADAMS STREET EDUCATIONAL CAMPUS 283 ADAMS ST.	IS 55 2021 BERGEN ST.	PS 24 427 38TH ST.
BROOKLYN TECH HS 29 FORT GREENE PLACE	IS 88 544 7TH AVE.	PS 289 900 ST.MARKS AVE.
IS 2 655 PARKSIDE AVE.	MIDDLE COLLEGE HS 1186 CARROLL ST.	PS 6 43 SNYDER AVE.
IS 227 6500 16TH AVE.	PS 12 430 HOWARD AVE.	PS 7 858 JAMAICA AVE.
IS 324 800 GATES AVE.	PS 145 100 NOLL ST.	PS / IS 30 7002 4TH AVE.
IS 383 1300 GREENE AVE.	PS 226 6006 23RD AVE.	

STATEN ISLAND		
IS 51 20 HOUSTON ST.	PS 56 250 KRAMER AVE.	RALPH MCKEE HS 290 ST.MARKS PLACE
JEROME PARKER CAMPUS 100 ESSEX DR.	PETRIDES COMPLEX 715 OCEAN TERRACE	

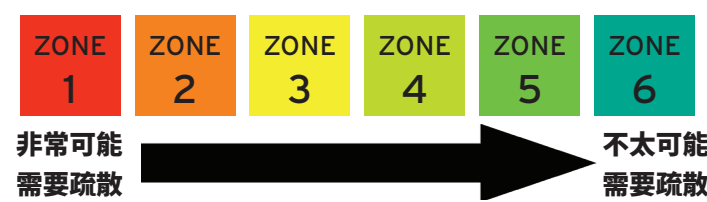
瞭解您的區域*

1. 要確定您住的地方是否在颶風疏散區內，請上網 NYC.gov/knowyourzone 使用「颶風疏散區查詢工具」、致電 311 (視訊轉譯服務：212-639-9675；TTY 聽障/語障人士專線：212-504-4115)，或查詢此地圖。如果颶風即將侵襲紐約市而且您的地址在市內的其中一個颶風疏散區，您可能必須疏散。
2. 疏散民眾應待在疏散區範圍以外的朋友或家人處。
3. 如果您無法待在朋友或家人處，請使用查詢工具，致電 311 (視訊轉譯服務：212-639-9675，或TTY 聽障/語障人士專線：212-504-4115)，或使用此地圖找出您最方便前往的疏散中心。

* 疏散資訊可能有變動。有關最新資訊，請訪問 NYC.gov 網址，或致電 311 (視訊轉譯服務：212-639-9675，或TTY 聽障/語障人士專線：212-504-4115)。如需最新大眾運輸資訊，請前往 MTA 的網站 www.mta.info 查詢或致電 511。如果您在緊急事故時需要協助疏散，請致電 311。

颶風疏散區**

沿海風暴來臨時，紐約市可能會要求暴風潮的洪水所危及到的社區疏散，從第1區開始，如有需要，再擴展到更多區域。會根據預測的颶風強度、軌跡和暴風潮帶來的對生命安全的威脅來決定疏散的區域。



請訪問 NYC.gov/knowyourzone 或致電 311 查詢您住的地方是否在颶風疏散區。

- 疏散中心
- 無障礙疏散中心

** 疏散中心，包括無障礙輔助功能的資訊可能有變動。請訪問網址 NYC.gov/knowyourzone 或聯絡 311 瞭解建築情況和輪椅無障礙輔助功能的最新報告。

洪水區用於設置洪水保險費率和建築規定。居民不應在沿海風暴期間使用洪水區來決定疏散的需要。紐約市將根據實際臨近城市的暴風特點來確定哪個颶風疏散區 (從第1區到第6區) 應當疏散。有關洪水區的更多資訊，請訪問 NYC.gov/floodmaps 或 www.floodhelpny.org。

